

國際教育之創新策略：海外踏查

辜雅珍

基隆市立武崙國民中學校長

黃乃熒

國立臺灣師範大學教育系教授

周婉琦

臺北市立長安國民中學校長

一、前言

二十一世紀，如何因應全球化的衝擊，是非常重要的事情(Cumberland, Herd, Alagaraja, & Kerrick, 2016)，這同時也面臨很大的挑戰(Alsaedi & Male, 2013)。所謂全球，是具國際、多國性質的觀點，而有別單一國家的視野(Kim & McLean, 2015)。當全球化已不是一種選擇，而是一個必須面對的事實，面對日趨多元的文化體系，我國教育須要擴大深度與廣度，進一步與國際接軌(教育部，2011)。

因此，近幾年教育部積極推動國際教育，並提出中小學國際教育的政策白皮書，作為中央與地方推動的政策方針。國際教育的實施，在提供中小學生體驗跨國學習的機會，激發其跨文化比較的觀察力與反思能力(教育部，2011)，引導學生成為具有競爭力的全球公民(Casali, 2018)。藉由海外踏查，學生可以走出台灣，實際體驗跨文化情境，透過紮實的學習素材，深刻學習、開展視野、嘉惠自我，迎向全球化，因此是推動國際教育之創新策略。

二、國際教育的海外踏查意涵及其創新策略特質

(一) 國際教育的海外踏查意涵

「踏查」源自日語，出自於重要的台灣歷史研究學者伊能嘉矩歷次踏查途中，撰寫的私人日記--「台灣踏查日記」；後來踏查一詞，就常見援引為學術用語(黃幸玉、李建興，2013)。而伊能嘉矩所進行的踏查，就是透過觀察、體驗、參與、收集與紀錄等歷程，達到對當時台灣社會環境與文化的了解，並建構出完整的知識體系。

因此，國際教育海外踏查，是讓學生在其他國家真實文化情境中，可以轉化與應用在學校所學習到的知識(Brown, Collins, & Duguid, 1989)，對於有興趣探究的主題，進行調查、研究、探尋、實地查看、實地考察、走訪、探勘和體驗等查察的行動(黃文定，2017；Hallinger, & Lee, 2012)。所以，國際教育海外踏查，讓學生可以深入他國生活情境、體驗多元文化，促使學生的國際教育學習，獲取

具體而深刻的成就(Roxkstuhl, Ang, Dyne, & Ann, 2011)。

(二) 國際教育的海外踏查創新策略特質

目前我國學生到海外進行交流的國際教育主要模式，有國際教育旅行、姊妹校交流與海外遊學等（教育部，2011），雖然可達到跨文化的交流形式，但常見走馬看花的遊客行程比重過高、所費不貲讓學生家長負擔沉重（許西玲，2016），以及參訪交流國家過度集中等情況（教育部，2011）。而海外踏查，作為實地考察的一種形式，具有以下國際教育創新策略的特質，能彌補目前國際交流深度與廣度的不足，亦可以在短時間內弭平理論與實踐之間的落差(Gomez-Lanier, 2017)。

1. 主題有明確：進行海外踏查之前，由教師引導學生討論出想要觀察、探究、了解的特定主題，有了聚焦且具體的踏查議題，學生可以先蒐集、整理出相關資料，並獲得足夠且正確的先備知識。因此，海外踏查因為主題有明確，讓國際教育有清晰完整的學習架構與豐富多趣的學習內涵。
2. 課程有深度：明確的海外踏查主題，使教師可以針對學生想要研究、探索的議題，進行具體、有方向性，且符合學生生活經驗的課程與教學設計。因此，海外踏查因為課程有深度，讓國際教育有具延續性、系統性與連接性的知識體系，達到深化學習的目的。
3. 探索有意義：海外踏查是從學生的立場與角度出發，讓學生在他國情境的脈絡下，了解、比較，並詮釋跨文化的相似與差異之處，進而思考跨文化衝擊下解決問題的策略。因此，海外踏查因為探索有意義，讓國際教育達到培養學生自我學習、自我思考、面對挑戰與解決問題的目的。
4. 文化有感動：海外踏查得以讓學生在跨文化真實的社會情境，藉由親身的體驗與探索，覺察反思自己對不同國家文化的表淺認知或是刻板印象；並在對跨文化有新的理解與詮釋後，產生新的看法與情感。因此，海外踏查因為文化有感動，讓國際教育達到養成學生自我覺察與自我反省的目的。

三、國際教育海外踏查的重要性

學生進行國際教育海外踏查時，必須面對不熟悉的飲食、風俗習慣與行為規範，甚至是完全不同的價值觀，而面臨文化衝擊，因此，可能很難在短時間內適應(Ramakrishnan, Barker, Vervoordt, & Zhang, 2017)。所以海外踏查可以培養學生

認識不同文化的優勢與侷限，走出自己的單一文化思維（陳超明，2013），並且強化學生透過循環的、連續的、互動的歷程，學習對這些新思維以及新事物抱持開放的態度（張煒雯、莊雅婷、袁宇熙、張庭芳，2009）。因此，國際教育海外踏查具有以下重要性：

（一）在國際移動的情境中培養國際移動力

當地緣政治隨著科技的發展逐漸消失(Bach,2003)，能夠主動融入當地社會、認同多元文化、心態開放、情緒穩定、保有彈性的國際移動力(Mercer, 2013)，成為各國未來人才之首要關鍵能力，此能力的培育也攸關國家競爭力（教育部，2016）。透過國際踏查，學生在國際移動中，藉由接觸場域(contact zone)，也就是不同文化之間的交匯、激盪(Pratt, 1991)，得以開展個人不同的視野，累積國際移動力的能量。所以，學生在國際移動的情境中，培養國際移動力，是國際教育海外踏查的教育價值之一。

（二）在全球化不明確的實體中學習明確的學習歷程

由於海外踏查使得學習成為參與情境的過程，所以知識是學生與跨文化社會互動的產物（崔允潔、王中男，2012）。而國際教育所強調的全球思考、在地行動 (Robertson, 1994)，會促使學生產生無疆界世界的活性經驗(Rembold & Carrier, 2011)，了解到知識具有過渡性質(Sugarman, 2015)，因此激發彼此互動評估、調適及融合的交流歷程，進而強化創造與再創造的動力(Teasdale, 1997)。所以，學生在全球化不明確的實體中，獲得學習明確的學習歷程，是國際教育海外踏查的教育價值之二。

（三）在多元變動的跨國情境中培養跨文化適應力

真正的知識，是萬物在真實世界運作的結果(Wieser, 2016)，與情境脈絡息息相關。學生在進行海外踏查時，會體驗到不同國家與族群的語言、習俗、歷史、感知、思維、價值觀等都存在差異性（張善禮，2013）。正如美國著名的跨文化研究者 Hall(1973)在「沉默的語言」一書中所強調「文化即溝通，溝通即文化」，因此，學生與不同文化者互動時，須具備表現正確與合宜行為的能力(Fantini & Tirmizi, 2006)。所以，學生在多元變動的跨國情境中，培養跨文化溝通力，是國際教育海外踏查的教育價值之三。

四、國際教育之海外踏查行動

國際教育海外踏查行動的選擇，應從學生自身的生活情境出發，使學生較容易在跨文化的情境脈絡中，進行實務體驗。會對他們所沉浸在其中的跨文化和社會環境，有更深刻的理解與欣賞(Allen & Young, 1997)。因此透過飲食、生態、童趣、建築與聚落等社會文化產物的學習素材，是讓學生可以有明確主題、具課程深度、探索意義與文化感動的海外踏查行動。

(一) 國際教育之飲食品鑑

各族群自形成以來，因為所在的地理位置和氣候條件的差異，形成物產資源的多樣性，所以會發展出各具風味的獨特飲食文化(Jousse, 2006)。例如，韓國的泡菜文化，是因為其國家位於高緯度，在白雪覆蓋的冬天，新鮮蔬菜難以取得而逐漸形成的國民飲食。所以飲食品鑑，是具有明確主題的海外踏查創新策略。

由於飲食是人類文化中，社會性規定和約定俗成的社會行為，因此會有宗教性或世俗性的飲食規範和禁忌(陳忠明, 2008)。例如學生進行飲食品鑑的時候，會發現穆斯林的飲食，為了遵守可蘭經的教導，必須符合清真飲食(Halal)的誠律。所以飲食品鑑，是具有探索意義的海外踏查創新策略。

(二) 國際教育之生態觀察

生態觀察是深刻體驗他國特殊環境的學習方式，由於生態觀察可以將環境當作學習的資源，因此環境除了是探究和發現的工具手段，也是科學、語文或數學等課程的學習教材(王秋樺, 2008)。例如，學生可以從生存環境探究海龜的洄游機制，使學習歷程與印象鮮明又深刻。所以生態觀察，是具有課程深度的海外踏查創新策略。

生態觀察強調對在地環境的保護，不可對原有生態造成負面影響，同時也須使當地社區和居民受益，避免造成文化的改變與對立(王柏青、陳元泰, 2018; Saayman & van der Merwe, 2017)。例如，肯亞的加茲村結合了紅樹林的復育與碳交易，就發展出兼顧漁民生計與生態旅遊的永續經濟模式(陳瀾真, 2016)。所以生態觀察，是具有探索意義的海外踏查創新策略。

(三) 國際教育之童趣體驗

由於人的感知和行動方式，是以文化意涵透過與他人分享所建構而成(Hedegaard, 2016)，因此童玩、童趣反映出一個國家的文化、藝術、工業、教育和社會經濟等之生活模式與價值系統(張世宗, 2002)。例如，華人會在端午節立蛋，而西方人則在復活節尋找彩蛋，就是緣自於不同的文化意涵。所以童趣體

驗，是具有文化感動的海外踏查創新策略。

世界各民族童玩或遊戲的內容，多數是創意巧思的發揮，且取材自生活環境的資源或是生活經驗的素材，例如非洲的草製獨輪車，或是南島的竹製吹箭(陳穗祥，2019)。然而有些童玩或遊戲，則是不分古今中外，就像捉迷藏、跳繩、跳房子或抓石子等。所以童趣體驗，是具有探索意義的海外踏查創新策略。

(四) 國際教育之建築研究

建築是「石頭寫成的史書」，是凝固的歷史(王佳欣、金麗，2005)也是生活文化的社會實踐。學生透過建築研究，可以了解當地的歷史傳統、地域性文化和環境結構(陳鴻勝，2016)。例如，萬里長城從史觀而言，是古代君王為捍衛領土主權而建；而從科學探究可以發現，過了數千年長城未倒，是因為築牆的古代砂漿，抗震性與黏性甚強。因此建築研究，是具有課程深度的海外踏查創新策略。

作為文化的產物，建築的形式取決於文化的內涵，因此當地的歷史與文化的變遷，會反應在不同時期與不同風格的建築上(Clavan, 2019)。例如法國建築豪華典雅、德國建築莊重神穩、中國建築均衡對稱等(王佳欣、金麗，2005)，就是來自不同民族的歷史文化產物。所以建築研究，是具有文化感動的海外踏查創新策略。

(五) 國際教育之聚落探索

聚落的形成是一群人因為生產方式、防禦自衛或親屬聯繫的須要而聚集，因此發展出特有社會組織、制度和習俗，以及所居住的自然環境(林瓊華、林晏州，1995)。例如位於泰國北部偏遠山區的美斯樂村居民，大多是我國流亡國軍及其後代，因為地理位置與特殊歷史背景，得以屏蔽泰國的主流文化，而形成獨特的生活與文化傳統(游輝彩、許邱良，2011)。所以聚落探索，是具有文化感動的海外踏查創新策略。

聚落是不斷發展、演變的動態生活樣貌，因此學生可以從不同的切入點進行海外踏查，例如從文化生態、景觀生態或是生態人類學等各異的主題或議題，展開聚落探索。所以聚落探索，是具有明確主題的海外踏查創新策略。

五、國際教育海外踏查產生的教育力

學生透過國際教育海外踏查，進行深入的跨文化脈絡觀察、體驗、關注與比較，須要改變原有思維模式或重組不同知識，才能理解特定情境或解決問題（黃文定，2017）。這會促使學生了解不同文化的立場，強化學生面對全球化脈絡的集體認同感(Pries, 2013)，提升跨文化交流的社會凝聚力。因此學生進行海外踏查時，會具有可以正確判讀與理解各種跨文化情境中，語言與非語言線索的能力(Killingsworth, Miller, & Alavosius, 2016; Taguchi, 2015)。所以，國際教育海外踏查，會產生跨文化知識轉化力、跨文化人文關懷力以及跨文化情境覺察力等三個教育力。

（一）跨文化知識轉化力

進入跨文化情境所面對的人事物，都可能挑戰學生既有的認知觀念。例如學生進行海外踏查的飲食品鑑行動，發現不同的族群用餐模式，會影響食材的烹調方式，所以熱湯這個飲食品項，通常較不會出現在用手進食的族群（許進雄，2014）；但卻會出現在有使用食具如筷子或刀叉進食的族群。因此學生進行海外踏查，與來自不同文化者互動時，透過適應與接受新文化，再將新資訊與舊有認知架構整合，可以幫助學生建立新的知識並跳脫舊有知識框架，擴展其對真實國際世界的看法(Gomez-Lanier, 2017)，就會產生跨文化知識轉化力。

又如，學生進行海外踏查的生態行動，觀察國外海龜的產卵過程，進而反思個人對我國綠蠵龜保育工作的參與行動。因此對國際生態的觀察、了解與知識，轉化為對自我生態環境的覺知與關懷(Fletcher, 2015)，就是跨文化知識轉化力的產生。

（二）跨文化人文關懷力

學生進行海外踏查，常會面對不同文化立場，像各殊的宗教儀式或飲食習慣。例如學生進行飲食品鑑行動，會發現印度教徒不食用牛肉，因為牛是印度教神祇濕婆神的座騎，所以將之視為神聖的動物。透過踏查的理解而能尊重對方獨特的需求，進而真誠地關懷他人(Webb, Gulson, & Pitton, 2014)，就會產生跨文化人文關懷力。

又如，學生進行聚落探索，發現馬來西亞華人新村，是在英國殖民時期，政府把散居在森林邊緣的華人，遷移到新設立的聚落，由軍警集中管制，以達到切斷馬來亞共產黨游擊隊供應線的軍事目標（黃招勤，2012）。因此，學生到華人新村進行聚落探索行動，將這種獨特的人類文化經驗，視為重要的資產(Scarfe, Flynn, Reginier, Thompson, & Woodhouse, 2007)，就是跨文化人文關懷力的產生。

（三）跨文化情境覺察力

學生進行海外踏查建築研究行動時，從建築形式，可以意識其宗教文化；依建材使用，可以覺察當地氣候、地質或自然資源；由內部空間配置，可以洞悉不同的生活文化。所以，海外踏查之建築研究行動，可以對過程中所觀察到的社會文化現象與內涵，進行正確的判讀、理解，並採取合宜的詮釋與應對，(Killingsworth et al., 2016)，就會產生跨文化情境覺察力。

又如，學生進行童趣體驗行動，會發覺童趣的取材和當地的生活條件有高度關聯，如貧窮地區孩童大多自行製作玩具，而人民所得較高國家的孩童，他們的玩具則多來自購買。另外，學生透過踏查，會察覺在較保守的社會文化中，童趣活動形式多為靜態或個人，如東方孩童偏好手翻花繩；而較開放的社會文化，其童趣活動形式則多為動態或團隊，如西方孩童熱衷足球活動。因此，進行海外踏查的童趣體驗行動，學生透過語言與非語言情境的理解，達到有效且適切的互動，就是跨文化情境覺察力的產生。

六、代結語

國際教育之海外踏查，因為主題有明確、課程有深度、探索有意義以及文化有感動，所以學生得以在國際移動的情境中深刻學習。而飲食品鑑、生態觀察、童趣體驗、建築研究以及聚落探索等五個海外踏查行動，就是學生對多元文化之實際生活問題解決的體察、感知與培力。因此，海外踏查行動所產生的跨文化知識轉化力、跨文化人文關懷力與跨文化情境覺察力，可以拓展學生跨文化的比較、反思、整合與創新之教育力，進而達成國際教育「培育學生成為具有競合力全球公民」的目標。

參考文獻

- 王秋樺(2008)。從生態旅遊角度探討高中地理科戶外教學景點之適宜性(國立臺灣大學地理環境資源學研究所碩士論文)。取自華藝線上圖書館系統。(系統編號U0001-2801200808485100) doi:10.6342/NTU.2008.02498
- 王佳欣、金麗(2005)。天津現存西洋近代建築的旅遊開發價值研究。天津城市建設學院學報，11(4)，239-241。
- 王柏青、陳元泰(2018)。參與生態教育之旅學員之環境態度。嘉大農林學報，15(2)，51-65。

- 林瓊華、林晏州（1995）。觀光遊憩發展對傳統聚落景觀意象之影響。戶外遊憩研究，8(3)，47-66。
- 崔允潔、王中男（2012）。學習如何發生：情境學習理論的詮釋。教育科學研究，7，28-32。
- 教育部（2011）。中小學國際教育白皮書：扎根培育21世紀國際化人才。臺北市：作者。
- 教育部（2016）。提升青年學生全球移動力計畫。臺北市：作者。
- 張世宗（2002）。童玩游藝與兒童文化。兒童文學學刊，8，193-229。
- 張煒雯、莊雅婷、袁宇熙、張庭芳（2009）。跨文化適應力評估量表中文化應用之分析。企業管理學報，83，99-152。
- 許西玲（2016）。國際教育旅行與姊妹校交流的現況與問題。國教新知，63(3)，98-113。
- 許進雄（2014）。古事雜談。臺北：臺灣商務印書館。
- 陳忠明（2008）。飲食風俗。北京：中國紡織出版社。
- 陳超明（2013）。下一波的國民競爭力：國際移動力與跨文化思維。教師天地，183，15-20。
- 陳穗祥（2019年3月29日）。世界童玩簡介【部落格文字資料】。2019年4月2日，取自http://www.toymuseum.org.tw/t04/toy_world.html。
- 陳鴻勝（2016）。建築賞析與生活之通識課程研究。藝見學刊，12，55-67。
- 陳瀾真（2016）。生態旅遊當副業肯亞漁民著手復育紅樹林。環境資訊中心。2019年4月2日，取自<https://e-info.org.tw/node/115796>。
- 游輝彩、許邱良（2011）。泰國北部美斯樂村華人的生活及經濟狀況調查分析。東南亞縱橫，1，49-52。
- 黃文定（2017）。臺日與臺新交流對小學生跨文化溝通之認知能力的影響。

當代教育研究季刊，25(2)，1-41。

- 黃幸玉、李建興（2013）。南韓國家運動訓練中心經營管理策略踏查。《運動管理》，22，43-60。
- 黃招勤（2012）。失落的文化主體：《我來自新村》系列專題影片之研究。《文化研究月報》，134，2-18。
- Allen, D., & Young, M.(1997). From tour guide to teacher: Deepening cross-cultural competence through international experience-based education. *Journal of Management Education*, 21(2), 168-189.
- Alsaeedi, F., & Male, T. (2013). Transformational leadership and globalization: Attitudes of School Principals in Kuwait. *Educational Management Administration & Leadership*, 41(5), 640-657.
- Bach, R.L. (2003).Global Mobility, Inequality and Security. *Journal of Human Development*, 4(2), 227-245.
- Brown, J.S., Collins, A., & Duguid, P. (1989). Situated cognition and the culture of learning. *Educational Researcher*, 18(1), 32-42.
- Casali, R.(2018). Perception and positionality: Adult refugee and migrant students' understandings of the global citizen identity in British society. *International Journal of Development Education and Global Learning*, 10 (1), 103-118.
- Clavan, B. (2019). (Re-)Making Space for a New Culture of Art: Beijing, Shanghai, Hong Kong. *Space and Culture*, 22(2), 189-215.
- Cumberland, D. M., Herd, A., Alagaraja, M., & Kerrick, S. A. (2016). Assessment and development of global leadership competencies in the Workplace: A review of literature. *Advance in Developing Human resources*, 18(3), 301-317.
- Fantini, Alvino and Tirmizi, Aqeel, (2006). *Exploring and Assessing Intercultural Competence*. World Learning Publications. 1. Retrieved from https://digitalcollections.sit.edu/worldlearning_publications/1.
- Fletcher, Robert. (2015). Nature is a nice place to save but I wouldn't want to

live there: environmental education and the ecotourist gaze. *Environmental Education Research*, 21(3), 338-350.

■ Gomez-Lanier, L. (2017). The experiential learning impact of international and domestic study tours: Class excursions that are more than field trips. *International Journal of Teaching and Learning in Higher Education*, 9(1), 129-144.

■ Hall, E.T, (1973).*The silent language*. New York : Anchor Books.

■ Hallinger, P.,& Lee, M.(2012). A global study of the practice and impact of Distributed instructional leadership in International Baccalaureate (IB) schools. *Leadership and Policy in Schools*, 11, 477-495.

■ Hedegaard, M. (2016). Imagination and emotion in children's play: A cultural-historical approach. *International Research in Early Childhood Education*, 7(2), 59-74.

■ Jousse, H. (2006). What is the impact of Holocene climatic changes on human societies? Analysis of West African Neolithic populations dietary customs. *Quaternary International*, 151(1),63-73.

■ Killingsworth, K., Miller, S. A., & Alavosius, M. P. (2016). A behavioral interpretation of situation awareness: Prospects for organizational behavior management. *Journal of Organizational Behavior Management*, 36(4), 301-321.

■ Kim, J., & McLean, G. (2015). An integrative framework for global leadership Competency: Levels and dimensions. *Human Resource Development International*, 18(3), 235-258.

■ Mercer. (2013). *Beginner's Guide to Global Mobility*. Retrieved from <https://mobilityexchange.mercer.com/Insights/mobility-guides>.

■ Merryfield, M. M. (1998). Pedagogy for global perspective in education : Studies of teacher's thinking and practice. *Theory and research in social education*, 26(3), 342-379.

■ Pratt, M. (1991). Arts of the Contact Zone. *Profession*, 91, 33-40.

- Pries, L. (2013). Ambiguities of global and transnational collective identities. *Global Network*, 13(1), 22-41.
- Ramakrishnan, S., Barker, C. D., Vervoordt, S., & Zhang, A. (2017). Rethinking cross-cultural adaptability using behavioral developmental theory: An analysis of different migrant behaviors. *Behavioral Development*, 23(2), 138-152.
- Rembold, E., & Carrier, P. (2011). Space and identity: Constructions of national Identity in an age of globalization. *National Identities*, 13(4), 361-377.
- Robertson, R. (1994). Globalization or glocalization. *Journal of International Communication*, 1(1), 33-52.
- Roxkstuhl, T., Ang, S., Dyne, L. V., & Ann, H. (2011). Beyond general intelligence (IQ) and Emotional Intelligence (EQ): The role of cultural intelligence (CQ) on Cross-border leadership effectiveness in a global world. *Journal of Social Issues*, 67(4), 825-840.
- Saayman, M., & van der Merwe, P. (2017). Identifying ecotourists' accommodation needs and preferences? *S. Afr. J. Bus. Manage*, 48(1), 67-75.
- Scarfe, A., Flynn, M., Reginier, R., Thompson, E., & Woodhouse, H. (2007). Toward a humanized science of the mind. *Interchange*, 38(2), 175-194.
- Sugarman, J. (2015). Neo-liberalism and psychological ethics. *Journal of Theoretical and Philosophical Thinking*, 35(2), 103-116.
- Taguchi, N. (2015). Cross-cultural adaptability and development of speech act production in study abroad. *International Journal of Applied Linguistics*, 25(3), 343-365
- Teasdale, G. R. (1997). *Globalization, localization: Impacts and implication for Teacher education in the Asia-Pacific region*. Retrieved from <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED416038.pdf>.
- Webb, P. T., Gulson, K., & Pitton, V. (2014). The neo-liberal education policies of epimeleia heautou: Caring for the self in school markets. *Discourse: Studies in the Cultural Politics of Education*, 35(1), 31-44.

- Wieser,C. (2016) .Teaching and personal educational knowledge- conceptual considerations for research on knowledge transformation. *European Journal of Teacher Education*, 39(5), 588-601.

